

Job

Chapter 20

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיַּעַן זֹפָר וַיֹּאמֶר: הֲנִעַמְתִּי זֹפָר וַיַּעַן 1
dan-berkata orang-Naama Zofar dan-menjawab
[H0559](#) [H5284](#) [H6691](#)

Maka Zofar, orang Naama, menjawab:

לָכֵן שְׁעָפִי יְשִׁיבוּנִי וּבְעֵבוּר תּוֹשִׁי בִּי: 2
oleh-karena-itu pikiranku mengembalikanku ketergesaanku di-dalamku
[H5668](#) [H7725](#)

"Oleh sebab itulah pikiran-pikiranku mendorong aku menjawab, karena hatiku tidak sabar lagi.

מוֹסֵר מִלְּמִתִּי אֲשָׁמַע רוּחַ מִבִּינְתִּי יַעֲנֵנִי: 3
teguran kehinaanku aku-dengar dari-pengertianku menjawabku
[H4148](#) [H3639](#) [H8085](#) [H7307](#) [H0998](#)

Kudengar teguran yang menghina aku, tetapi yang menjawab aku ialah akal budi yang tidak berpengertian.

הֲזֹאת יָדַעַתְּ מִנִּי- עַד מִנִּי שִׁים אָדָם עָלַי- אֶרֶץ: 4
apakah-ini engkau-tahu sejak dahulu sejak ditaruh manusia di-atas bumi
[H2063](#) [H3045](#) [H5703](#) [H5703](#) [H0120](#) [H0776](#)

Belumkah engkau mengetahui semuanya itu sejak dahulu kala, sejak manusia ditempatkan di bumi,

כִּי רִנַּנְתָּ רְשָׁעִים מִקְרוֹב וְשִׂמְחַת חַנְּףָה עֲדֵי- 5
bahwa sorakan orang-orang-jahat dari-dekat dan-kegembiraan orang-munafik hanya
[H7445](#) [H7563](#) [H7138](#) [H8057](#) [H2611](#) [H5704](#)

כִּי רִנַּע: 5
bahwa sesaat
[H7281](#)

bahwa sorak-sorai orang fasik hanya sebentar saja, dan sukacita orang durhaka hanya sekejap mata?

אִם- יַעֲלֶה לְשָׁמַיִם שִׂיאָו וְרֵאשׁוֹ לְעָב יָגִיעַ: 6
jika naik ke-langit ketinggian dan-kepalanya ke-awan mencapai
[H5927](#) [H8064](#) [H7863](#) [H5645](#) [H5060](#)

Walaupun keangkuhannya sampai ke langit dan kepalanya mengenai awan,

כִּנּוּלָּו לְנַצַּח יֵאבֵד רֵאָיו יֹאמְרוּ 7
seperti-kotorannya untuk-selamanya ia-binasa orang-orang-yang-melihatnya berkata
[H1561](#) [H5331](#) [H0006](#) [H7200](#) [H0559](#)

אֵי: 7
di-mana-dia
[H0335](#)

namun seperti tahinya ia akan binasa untuk selama-lamanya; siapa yang pernah melihatnya, bertanya: Di mana dia?

יָוֵד	יִמְצְאוּהוּ	וְלֹא	יָעוֹף	כְּחֵלֹם	8
dan-ia-dihalau	mereka-menemukannya	dan-tidak	ia-terbang	seperti-mimpi	
H5074	H4672	H3808		H2472	

לַיְלָה:	כְּחֵיווֹן
malam	seperti-penglihatan
H3915	H2384

Bagaikan impian ia melayang hilang, tak berbekas, lenyap bagaikan penglihatan waktu malam.

מְקוֹמוֹ:	תִּשְׁרַנֵּנוּ	עוֹד	וְלֹא-	תוֹסִיף	וְלֹא	שֶׁזָּפְתִּי	עֵין	9
tempatny	melihatnya	lagi	dan-tidak	lagi	dan-tidak	yang-melihatnya	mata	
H4725	H7789	H5750	H3808	H3254	H3808	H7805		

Ia tidak lagi tampak pada mata yang melihatnya, dan tempat kediamannya tidak melihatnya lagi.

תְּשַׁבְּנָה	יָוֵדוֹ	רְלִים	יִרְצֵוּ	בְּנָיו	10
mengembalikan	dan-tangannya	orang-orang-miskin	mencari-perkenan	anak-anaknya	
H7725	H3027	H1800	H7521		

אוֹנֵוּ:
kekuatannya
H0202

Anak-anaknya harus mencari belas kasihan orang miskin, dan tangannya sendiri harus mengembalikan kekayaannya.

תִּשְׁבָּב:	עָפָר	עַל-	יָעִמּוּ	(עַל־וּמִיו)	[עַל־וּמוֹן]	מָלְאוּ	עַצְמוֹתָיו	11
berbaring	debu	di-atas	dan-bersamanya	keremajaan	K	penuh	tulang-tulangny	
H7901	H6083			H5934	H5934	H4390	H6106	

Tulang-tulangny boleh penuh tenaga orang muda, tetapi tenaga itu pun akan membaringkan diri bersama dia dalam debu.

לְשׁוֹנוֹ:	תַּחַת	יִכְחִידְנָה	רָעָה	בְּפִיו	תִּמְתִּיק	אִם-	12
lidahnya	di-bawah	ia-menyembunyikannya	kejahatan	di-mulutny	manis	jika	
H3956	H8478	H3582		H6310	H4985		

Sungguhpun kejahatan manis rasanya di dalam mulutny, sekalipun ia menyembunyikannya di bawah lidahnya,

בְּתוֹךְ	יִמְנַעְנָה	יַעֲזֹבְנָה	וְלֹא	עָלֶיהָ	יַחְמַל	13
di-tengah	dan-ia-menahannya	ia-meninggalkannya	dan-tidak	atasnya	ia-menyayangkannya	
H8432	H4513		H3808		H2550	

חֶבְוִי:
langit-langit-mulutny
H2441

menikmatinya serta tidak melepaskannya, dan menahannya pada langit-langitny,

בְּקִרְבּוֹ:	פְּתָנִים	מְרוֹרֶת	נִדְבָּף	בְּמַעְוֵו	לְחִמוֹ	14
di-dalam-dirinya	ular-ular-beludak	empedu	diubah	di-perutny	makanannya	
H7130	H6620	H4846	H2015	H4578	H3899	

namun berubah juga makanannya di dalam perutny, menjadi bisa ular tedung di dalamnya.

אֵל:	יֹרְשֵׁנוּ	מִבֶּטְנוֹ	וַיִּקְאַנוּ	בָּלַע	תֵּיל	15
Allah	mengusirnya	dari-perutny	dan-ia-muntahkan	ia-telan	kekayaan	
H0410	H3423	H0990	H6958	H1104	H2428	

Harta benda ditelannya, tetapi dimuntahkannya lagi, Allah yang mengeluarkannya dari dalam perutny.

ראש-	פתגים	ינק	תתרהו	לשון	אפעה:	16
kepala	ular-ular-beludak	ia-hisap	membunuhnya	lidah	ular-berbisa	
H7219	H6620	H3243	H2026	H3956	H0660	

Bisa ular tedung akan diisapnya, ia akan dibunuh oleh lidah ular.

אל-	ירא	בפלגות	נהרי	נחלי	דבש	וחמאה:	17
jangan	ia-melihat	sungai-sungai	anak-sungai	lembah-lembah	madu	dan-mentega	
H0408	H7200	H6390	H5104	H1706			

Ia tidak boleh melihat batang-batang air dan sungai-sungai yang mengalirkan madu dan dadih.

משיב	ינע	ולא	יבלע	כחיל	תמורתו	ולא	18
mengembalikan	jerih-payah	dan-tidak	ia-menelan	seperti-kekayaan	penggantian	dan-tidak	
H7725	H3022	H3808	H1104	H2428	H8545	H3808	

יעלס:
ia-bersukacita
[H5965](#)

Ia harus mengembalikan apa yang diperolehnya dan tidak mengecapnya; ia tidak menikmati kekayaan hasil dagangannya.

כי-	רצין	עזב	דלים	בית	נזל	19
karena	ia-menghancurkan	ia-meninggalkan	orang-orang-miskin	rumah	ia-merampas	
	H7533		H1800		H1497	

ולא
ia-membangunnya
[H1129](#)
dan-tidak
[H3808](#)

Karena ia telah menghancurkan orang miskin, dan meninggalkan mereka terlantar; ia merampas rumah yang tidak dibangunnya.

וכי	לא-	ידע	שלו	בבטנו	לא	ימלט:	20
karena	tidak	ia-tahu	ketenangan	di-perutnya	dengan-keinginannya	ia-meloloskan	
	H3808	H3045	H7961	H0990	H3808	H4422	

Sesungguhnya, ia tidak mengenal ketenangan dalam batinnya, dan ia tidak akan terluput dengan membawa harta bendanya.

אין-	שריד	לאכלו	על-	כן	לא-	יחיל	טובו:	21
tidak-ada	sisanya	untuk-makanannya	oleh-karena	itu	tidak	bertahan	kebaikannya	
H0369	H8300	H0400			H3808		H2898	

Suatu pun tidak luput dari pada lahapnya, itulah sebabnya kemujurannya tidak kekal.

במלאות	שפקו	יצר	לו	כל-	יד	עמל	22
dalam-kepenuhan	kecukupannya	sempit	baginya	setiap	tangan	orang-yang-menderita	
H4390		H3334		H3605	H3027		

תבואנו:
mendatanginya
[H0935](#)

Dalam kemewahannya yang berlimpah-limpah ia penuh kuatir; ia ditimpa kesusahan dengan sangat dahsyatnya.

אָפּוּ פּאַנצן בּו יִשְׁלַח- בִּטְנוֹ לְמַלֵּא וַיְהִי 23
murka-Nya panasnya kepadanya Dia-mengirim perutnya untuk-mengisi biarlah
[H0639](#) [H2740](#) [H7971](#) [H0990](#) [H4390](#) [H1961](#)

בְּלַחֲוֹמוֹ: עָלֵימוֹ וַיִּמְטֵר
makanan-mereka atas-mereka dan-Dia-menurunkan-hujan
[H3894](#) [H4305](#)

Untuk mengisi perutnya, Allah melepaskan ke atasnya murka-Nya yang menyala-nyala, dan menghujankan itu kepadanya sebagai makanannya.

:נְחוּשָׁה קֶשֶׁת וַתַּחֲלֶפְהוּ בְּרִזָּל מִנְשָׁק יִבְרַח 24
tembaga busur menembusnya besi dari-senjata ia-lari
[H5154](#) [H7198](#) [H2498](#) [H1270](#) [H5402](#) [H1272](#)

Ia dapat meluputkan diri terhadap senjata besi, namun panah tembaga menembus dia.

עָלָיו יִתְלַךְ מִמְרֹרְתוֹ וַיִּבְרַק מִגּוֹה וַיֵּצֵא שָׁלַף 25
atasnya berjalan dari-empedunya dan-kilat dari-tubuh dan-keluar ia-mencabut
[H1980](#) [H4846](#) [H1465](#) [H3318](#) [H8025](#)

אַמִּים:
ketakutan-ketakutan
[H0367](#)

Anak panah itu tercabut dan keluar dari punggungnya, mata panah yang berkilat itu keluar dari empedunya: ia menjadi ngeri.

נִפְחָ לֹא- אֵשׁ תִּמְאָכְלוֹ לְצִפּוֹנָיו טָמוּן חֹשֶׁךְ כָּל- 26
dinyalakan tidak api memakannya untuk-simpanannya disimpan kegelapan semua
[H5301](#) [H3808](#) [H0784](#) [H0398](#) [H6845](#) [H2934](#) [H2822](#) [H3605](#)

בְּאֵהָלוֹ: שָׂרִיד יָרַע
di-kemahnya yang-tersisa malang
[H0168](#) [H8300](#) [H3415](#)

Kegelapan semata-mata tersedia bagi dia, api yang tidak ditiup memakan dia dan menghabiskan apa yang tersisa dalam kemahnya.

:לוֹ מִתְקוֹמָמָה וְאָרֶץ עוֹגוֹ שָׁמַיִם וַיִּגְלוּ 27
dia bangkit-melawan dan-bumi kesalahannya langit menyingkapkan
[H0776](#) [H5771](#) [H8064](#) [H1540](#)

Langit menyingkapkan kesalahannya, dan bumi bangkit melawan dia.

:אָפּוּ בְּיוֹם נִגְלוֹת בֵּיתוֹ וַיְבוֹל וַיִּגַּל 28
murka-Nya di-hari mengalir rumahnya hasil terhanyut
[H0639](#) [H3117](#) [H5064](#) [H2981](#) [H1540](#)

Hasil usahanya yang ada di rumahnya diangkut, semuanya habis pada hari murka-Nya.

פּ מֵאֵל: אִמְרוֹ וְנַחֲלָת מֵאֵלֵהֶם רָשָׁע אָדָם חֵלֶק- וְזֶה 29
P dari-Allah firman-Nya dan-warisan dari-Allah jahat manusia bagian ini
[H0410](#) [H0561](#) [H5159](#) [H0430](#) [H7563](#) [H0120](#) [H2088](#)

Itulah ganjaran Allah bagi orang fasik, milik pusaka yang dijanjikan Allah kepadanya."